

Nr. 818 / 08.08.2011

PRIMĂRIA

Municipiului Sf. Gheorghe

Nr. 40389
Ziua 08 luna 08 anul 2011

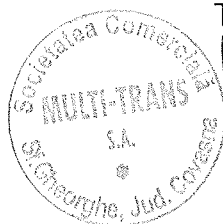
C ă t r e

Primăria Municipiului Sf.Gheorghe

Alăturat vă transmitem – Copia – Contractului de
concesiune- solicitată prin adresa nr.40239/05.08.2011.

DIRECTOR GENERAL

Tittesz Zoltán



Județul Covasna
Municipiul Sfântu Gheorghe
Consiliul Local
Nr. EC 845/15.06.2007

100 981 2007

S.C. Multi-Trans S.A. Sfântu Gheorghe
Nr. 410 /15.06.2007

CONTRACT DE CONCESIUNE

al transportului public local de călători și de exploatare a mijloacelor de transport și a infrastructurii tehnico-edilitare aferente

CAP. 1. Părțile contractante

Consiliul Local al Municipiului Sfântu Gheorghe, cu sediul în str. 1 Decembrie 1918 nr. 2 județul Covasna, cod fiscal 4404605, reprezentat prin dl. Albert Álmos - primar, d-na Kulcsár Tünde - secretar și d-na Veress Ildikó - director executiv, în calitate de CONCIDENT, pe de o parte, și Operatorul de transport S.C. MULTI-TRANS S.A. cu sediul în mun. Sf. Gheorghe, str. Csaszar Balint nr. 6, cod postal 520077, județul Covasna, înregistrat sub nr. J/14/287/ din 03.12.1998 la Registrul Comerțului, având contul RO76BRDE150SV01364851500, deschis la BRD Sf. Gheorghe, codul unic de înregistrare R 555397, reprezentat legal prin ing. Bokor Alexandru director și Joós Csilla contabil sef, în calitate de CONCESIONAR, pe de altă parte.

CAP. 2. Obiectul contractului de concesiune

ART.1

1.1. Obiectul contractului de concesiune este:

a) efectuarea transportului public local de călători cu mijloace de transport specifice prevăzute în lege, respectiv autobuze, microbuze sau minibuze, conform prevederilor stipulate în caietul de sarcini, anexa nr. 1 la prezentul contract;

b) obținerea dreptului de utilizare și exploatare a bunurilor aparținând domeniului privat al municipiului Sfântu Gheorghe, constând în mijloace de transport în comun, respectiv, autobuze, microbuze sau minibuze și a infrastructurii tehnico-edilitare aferente, conform anexei nr. 2 la prezentul contract, în conformitate cu obiectivele concedentului.

1.2. Obiectivele concedentului

a) dezvoltă, promovează calitatea și eficiența transportului public local de călători în scopul asigurării mobilității populației în funcție de necesitățile acestora și de dezvoltarea economică a localității;

b) stabilește structura rețelei de trasee pentru transportul public local de călători în funcție de dezvoltarea economică a localității, în concordanță cu cererile de transport stabilite pe baza studiilor de mobilitate a populației;

c) păstrează prerogativele privind promovarea politicilor și strategiilor de dezvoltare a transportului public local de călători;

d) organizează, reglementează, controlează și monitorizează transportul public local de călători pe raza localității respective, în conformitate cu reglementările în vigoare;

e) urmărește ca exploatarea bunurilor concesionate să se realizeze în condiții care să asigure executarea transportului public local de călători în condiții de regularitate, siguranță și confort pe întreaga durată a contractului de concesiune;

f) asigură modernizarea infrastructurii tehnico-edilitare aferente transportului public local de călători, care să se realizeze în conformitate cu reglementările urbanistice în vigoare;

g) asigura protecția socială a grupurilor de persoane defavorizate prin acordarea de subvenții și facilități.

1.3. În executarea contractului de concesiune concesionarul va utiliza următoarele categorii de bunuri:

a) bunuri de retur: bunurile aparținând domeniului privat al municipiului Sfântu Gheorghe, constând în mijloacele de transport în comun, baza materială pentru întreținerea, repararea, parcarea mijloacelor de transport deținute, stațiile de autobuze, prevăzute în anexa nr. 2 la prezentul contract de concesiune.

Bunurile pe care concesionarul activității de transport le realizează din fonduri proprii rămân în proprietatea acestuia pe toată durata contractului de concesiune, precum și după expirarea acestuia, dacă nu s-a convenit altfel înainte de expirarea contractului;

b) bunuri proprii: bunurile care aparțin concesionarului și sunt utilizate de către acesta pe întreaga perioadă a concesiunii, anexa nr. 2/1 la prezentul contract de concesiune.

c) bunuri de preluare: bunurile achiziționate de concesionar pe perioada contractului de concesiune din veniturile realizate din activitatea de transport, care vor fi preluate după expirarea contractului de concesiune, după cum s-a convenit între părți.

CAP. 3. Durata contractului

ART. 2

2.1. Durata contractului de concesiune este de 6 (șase) ani și acesta intră în vigoare o dată cu semnarea lui de către ambele părți.

2.2. Caietul de sarcini și anexele care fac parte integrantă din contractul de concesiune, din care decurg și efectele economico-financiare, pot fi revizuite anual, cu acordul ambelor părți.

CAP. 4. Prețuri, tarife, subvenții și alte prevederi financiare

ART. 3

3.1. Prin concesiunea serviciului public de transport local de călători, a bunurilor și a infrastructurii aferente, preluate prin proces-verbal de predare-preluare, în conformitate cu prevederile art. 12, concesionarul datorează anual cu titlu de redevență, o sumă în valoare de 15.254 lei, echivalent a 4.690,80 Euro, la data semnării contractului.

3.2. Redevența se va indexa anual, având în vedere primul curs de schimb valutar oficial comunicat de B.N.R. pentru luna ianuarie a anului respectiv.

3.3. Decontarea redevenței se va efectua pe bază de factură emisă de concedent în termen de 10 zile înainte de termenul scadent.

3.4. Plata facturilor se va face în contul concedentului nr. RO 29TREZ25621300205XXXXX, deschis la Trezoreria Sfântu Gheorghe.

3.5. Stabilirea sumei redevenței conform prevederilor legale în vigoare s-a stabilit în funcție de durata medie de amortizare a tuturor mijloacelor de transport preluate în folosință.

ART. 4

Plata redevenței se va efectua trimestrial, cel mai târziu până la data de 15 din ultima lună a trimestrului, cu excepția ultimului trimestru în care se achită până la data de 15 noiembrie, sau deodată la începutul anului pentru care se face plata concesiunii.

ART. 5

5.1. Neplata sau virarea cu întârziere a redevenței datorate duce la calcularea majorărilor de întârziere pe fiecare zi de întârziere, în cuantumul stabilit prin normele legale aplicabile în domeniul veniturilor bugetului general consolidat.

5.2. Dacă întârzierea virării sumelor datorate este mai mare de 90 zile față de termenul scadent și dacă în această perioadă nu este invocată forța majoră sau nu intervine o nouă înțelegere între părți, concedentul poate iniția instituirea procedurii de reziliere de drept a contractului de concesiune, cu notificarea acestei intenții către concesionar.

ART. 6

6.1. Redevența poate fi utilizată de Concesionar, în întregime sau parțial, pentru realizarea de investiții, dotări și modernizări ale mijloacelor fixe concesionate în vederea menținerii activității la

b) veterani de război, văduvele veteranilor de război, foștii deținuți politici și urmașii eroilor
martiri ai Revoluției din decembrie 1989

c) membrii serviciilor de Ajutor Maltez și Crucea Roșie, care se deplasează pentru îngrijirea
bolnavilor

d) persoanele care au împlinit 65 de ani vor putea călători gratuit pe mijloacele de transport în
comun pe raza teritorială a municipiului, în baza prezentării buletinului/cărții de identitate

CAP. 5. Drepturile părților:

A. Drepturile concesionarului

ART. 11

Concesionarul are următoarele drepturi:

- a) să încaseze tarifele aferente transportului public local de calatori prestat;
- b) să actualizeze tarifele cu indicele prețurilor de consum;
- c) să utilizeze patrimoniul propriu sau concesionat pentru asigurarea serviciului de transport public local de calatori;
- d) să beneficieze de o despăgubire adecvată și efectivă pentru prejudiciile aduse în caz de modificare unilaterală a contractului de către concedent;
- e) în cazul în care continuarea activității ar conduce la crearea de importante prejudicii patrimoniului încredințat, să ceară întreruperea executării transportului public local de calatori;
- f) în cazul nerespectării obligațiilor contractuale de către concedent, conform legislației în vigoare, se poate adresa instanței de contencios administrativ competente;
- g) să constate și să sancționeze abaterile de la normele de transport conform legislației în vigoare;
- h) să aibă acces liber și nediscriminatoriu la activitățile de transport rutier desfășurate pe drumul public.

B. Drepturile concedentului

ART. 12

Concedentul are următoarele drepturi:

- a) asocierea intercomunitară, în vederea realizării unor investiții de interes comun în domeniul infrastructurii aferente transportului public local de calatori;
- b) acordarea de facilități operatorilor de transport pentru încurajarea dezvoltării transportului public local de calatori, corelată cu veniturile proprii;
- c) contractarea sau garantarea, în condițiile legii, a împrumuturilor pentru finanțarea programelor de investiții din infrastructura tehnico-edilitară aferentă transportului public local de calatori, precum și contractarea de lucrări noi, extinderi, dezvoltări de capacități, reabilitări și modernizări, care se fac prin licitație publică organizată potrivit legii;
- d) în cazul unor abateri grave și/sau repetate poate rezilia de drept contractul de concesiune a transportului public local de calatori și va solicita comisiei de autorizare retragerea autorizației operatorului caruia i s-a concesionat transportul public local de calatori.
- e) pe durata concesionării concedentul poate decide, în cazuri bine justificate din punct de vedere tehnic, economic și social, modificarea traseelor, anularea unor trasee, introducerea de noi trasee, modificarea programelor de circulație, în baza hotărârii consiliului local. Noile trasee înființate sau cursele noi atribuite și refuzate de operatorul de transport vor fi acordate prin licitație altor operatori.

CAP. 6. Obligațiile părților

A. Obligațiile concesionarului

ART. 13

13.1. Concesionarul este obligat să respecte clauzele contractului de concesiune, caietul de sarcini și Regulamentul de desfășurare al serviciului de transport public local de persoane

13.2. Concesionarul este obligat:

- a) sa efectueze transportul public local de calatori conform prevederilor din caietul de sarcini și a regulamentului serviciului în conditii de calitate, siguranta, regularitate si eficienta;
- b) sa preia de la concedent, pe baza de proces-verbal de predare-primire, mijloacele de transport și infrastructura aferentă transportului public local de călători. Procesul verbal de predare-primire constituie anexa nr. 5 la prezentul contract;
- c) sa fundamenteze si sa supuna concedentului tarifele ce vor fi utilizate în activitatea de transport public local de calatori;
- d) sa nu subconcesioneze servicii si bunuri care fac obiectul concesiunii, (exceptand suprafetele pentru reclame si excedentare) dupa caz;
- e) sa plateasca redeventa la valoarea prevazuta si la termenul stabilit în contractul de concesiune;
- f) sa nu încarce artificial costurile de operare, inclusiv prin aplicarea procedurilor concurentiale prevazute în normele privind achizițiile de lucrari, bunuri sau servicii;
- g) sa puna la dispozitia publicului calator mijloace de transport care sa îndeplineasca conditiile impuse de legislatia în vigoare privind siguranta circulatiei si protectia mediului;
- h) sa efectueze întreținerea curenta, reparatiile curente si accidentale care se impun, în limita bugetului aprobat, la bunurile concesionate de la concedent, conform programelor de întreținere, reparatii, dotari si investitii aprobate de acesta;
- i) sa fundamenteze necesarul anual de fonduri pentru investitii din surse proprii, precum si diferenta de tarif pentru protectie sociala (subventia), conform legislatiei în vigoare, pentru a fi supuse aprobarii Consiliului local;
- j) sa propuna concedentului scoaterea din functiune a mijloacelor fixe concesionate aparținând acestuia, în baza legislatiei în vigoare;
- k) sa transmita concedentului modificarile de patrimoniu aparute în cursul anului ca urmare a scoaterii din functiune a unor mijloace fixe si intrarilor de bunuri prin investitii, precum si situatia patrimoniului public (cantitativ si valoric) la data de 31 decembrie a fiecarui an, pentru înregistrarea în contabilitatea concedentului;
- l) la încetarea contractului de concesiune sa restituie concedentului în deplina proprietate bunurile de retur, în mod gratuit si libere de orice sarcini, cu uzura normala proportionala cu durata utilizarii;
- m) la încetarea contractului de concesiune din alte cauze decât prin ajungerea la termen, excluzând forta majora si cazul fortuit, sa asigure continuitatea prestarii activitatii, în conditiile stipulate în contract, pâna la preluarea acesteia de catre concedent sau de alt concesionar, dar nu mai mult de 90 de zile;
- n) în cazul în care sesizeaza existenta sau posibilitatea existentei unei cauze de natura sa conduca la reducerea activitatii, va notifica de îndata acest fapt concedentului, în vederea luarii masurilor ce se impun pentru asigurarea continuitatii activitatii;
- o) sa încheie si sa onoreze contractele de asigurari pentru mijloacele de transport detinute, precum si asigurarea calatorilor si bunurilor acestora, conform prevederilor legislatiei în vigoare privind asigurarile;
- p) sa informeze permanent calatorii cu privire la traseele, programele de circulatie deservite, tarifele aplicate, precum si modificarea acestora;
- q) sa aplice normele de protectie a muncii specifice activitatii desfasurate în cadrul serviciului contractat;
- r) sa asigure accesul organelor de control ale concedentului la informatiile privind executarea serviciului concesionat si modul de exploatare a mijloacelor de transport, a infrastructurii aferente si a bunurilor concesionate dupa caz;
- s) sa asigure realizarea și utilizarea legitimatiilor de calatorie tipizate, cu regim special, aprobate de Primarul municipiului
- t) sa predea concedentului, la încheierea contractului, toata documentatia tehnico-economica referitoare la serviciul concesionat, bunurile si infrastructura concesionata, schemele tehnologice și actele de evidență contabilă a bunurilor concesionate, pe baza de proces-verbal;
- u) sa respecte orice prevederi care deriva din reglementarile în materie și din hotărârile Consiliului local;

... mijloace de transport privind existenta legitimatiilor de calatorie si valabilitatea acestora, sa stabileasca cu aprobarea concedentului nivelul si indexarea amenzilor stabilite prin Regulamentul de desfășurare al serviciului de transport public local de persoane prin curse regulate.

z) sa organizeze evidenta contabila separata pentru serviciul concesionat si subventionat.

x) să asigure autorizațiile de călătorie gratuită și să le distribuie numai persoanelor și grupurilor de persoane stabilite prin hotărâre a consiliului local.

y) să informeze concedentul asupra numărului de autorizații de călătorie distribuite gratuit, pe trasee și relații valorice ale acestora.

B. Obligatiile concedentului

ART. 14

14.1. Concedentul este obligat sa respecte regulile asumate prin contractul de concesiune si caietul de sarcini, precum si Normele-cadru privind organizarea si functionarea serviciilor regulate de transport public local de calatori, completate de reglementarile aprobate de Consiliul local.

14.2. Concedentul este obligat:

a) sa predea concesionarului, la data intrarii în vigoare a contractului de concesiune, mijloacele de transport și infrastructura aferenta transportului public local de călători, cu inventarul existent, libere de orice sarcini, pe baza de proces-verbal de predare-primire;

b) sa notifice la cererea partilor interesate informatii referitoare la încheierea prezentului contract de concesiune;

c) sa asigure controlul si monitorizarea respectarii conditiilor cuprinse în prezentul contract de concesiune, în caietul de sarcini si în normele-cadru prevazute mai sus;

d) sa intervina, la cerere, în rezolvarea problemelor care depasesc posibilitatile de solutionare ale concesionarului;

e) sa faciliteze concesionarului autorizarea lucrarilor si investitiilor pe domeniul public si privat, necesare realizarii serviciului contractat, în conformitate cu reglementarile legale;

f) sa medieze, pe baza competentelor si a cadrului legal, eventualele divergente, sesizari, plângeri etc. care apar între concesionar si beneficiarii serviciului contractat, precum si sa intervina în solutionarea situatiilor conflictuale aparute în relatia cu syndicatele, în conditiile în care concesionarul solicita acest lucru;

g) sa rascumpere, la încetarea contractului de concesiune, plusurile valorice, dotarile realizate cu aprobarea sa de catre concesionar, prin investitii finantate din sursele proprii ale acestuia, la valoarea ramasa neamortizata pâna la data respectiva;

h) sa aprobe tarifele și ajustările de tarif pentru transportul public local de calatori, precum si subventia (pentru diferenta de tarif care s-au impus ca masuri de protectie sociala, pentru acoperirea gratuitatilor acordate diferitelor categorii de persoane, pentru mentinere functionalitatii serviciului de transport) care se plateste de la bugetul local pentru acoperirea diferentei dintre costurile înregistrate de operatorul de transport public si veniturile efective încasate;

i) să asigure resursele bugetare pentru susținerea costului de transport pentru unele categorii de persoane defavorizate, stabilite prin hotărârea consiliului local;

j) să stabilească prin hotărâre modul și condițiile de asigurare și monitorizare a legitimatiilor de călătorie utilizate în transportul public local de călători.

k) sa propuna pentru aprobare Consiliului local strategia de dezvoltare pe termen mediu si lung a serviciului de transport public local de calatori si programele de investitii corespunzatoare acestui scop, sa foloseasca toate oportunitatile legale pentru obtinere de transferuri de la bugetul de stat, sa mobilizeze fonduri din bugetul local precom si alte surse in vederea finantarii unor investitii;

l) sa își asume pe perioada derularii contractului de concesiune toate responsabilitatile si obligatiile ce decurg din calitatea sa de proprietar, cu exceptia celor transferate în mod explicit în sarcina concesionarului prin caietul de sarcini;

m) sa nu îl tulbure pe concesionar în exercitiul drepturilor rezultate din prezentul contract;

n) sa notifice concesionarului aparitia oricaror împrejurari de natura sa aduca atingere drepturilor sau intereselor concesionarului;

o) sa intervina ferm în cazurile de concurenta neloiala care perturba desfasurarea activitatii

- p) sa asigure exclusivitate concesionarului în exploatarea traseelor contractate de acesta în baza prevederilor din caietul de sarcini;
- r) sa nu modifice în mod unilateral contractul de concesiune în afara de cazurile prevazute expres de lege sau de prevederile contractului.

CAP. 7. Clauza contractuală privind protecția mediului

ART. 15

Concesionarul se obliga ca pe perioada derularii contractului de concesiune sa respecte legislatia in materie, precum si hotarârile Consiliului Local al municipiului Sfântu Gheorghe privind protectia mediului.

CAP. 8. Răspunderea contractuală

ART. 16

Pentru nerespectarea obligatiilor stabilite prin contractul de concesiune si caietul de sarcini partile datoreaza penalitati si daune .

ART. 17

17.1. Forta majora, defînita conform legii, apara de raspundere partea care o invoca.

17.2. În cazul în care una dintre parti nu își îndeplineste obligatiile prevazute în prezentul contract de concesiune, invocând forta majora, aceasta este obligata sa notifice celeilalte parti în scris, în termen de 5 zile de la aparitia motivului invocat, începutul si sfârșitul respectivului caz de forta majora. Partea care nu va respecta aceasta clauza își va asuma toate riscurile si consecintele ce decurg.

ART. 18. Întârzierea sau neexecutarea obligatiilor asumate din motive de forta majora nu atrage pentru nici una dintre parti penalizari sau alte compensatii. Perioada de executare a contractului de concesiune va fi prelungita cu perioada pentru care a fost invocata si acceptata forta majora.

ART. 19

Daca una dintre parti reziliaza unilateral contractul de concesiune fara justa cauza, aceasta va fi tinuta sa compenseze daunele ce rezulta.

CAP. 9. Litigii

ART. 20

20.1. Partile vor depune toate diligentele necesare pentru rezolvarea pe cale amiabila a neînțelegerilor rezultate din executarea prezentului contract de concesiune.

20.2. Soluționarea litigiilor patrimoniale și nepatrimoniale legate de încheierea, executarea prezentului contract nerezolvabile pe cale amiabilă sunt de competența instanțelor de contencios administrativ.

CAP. 10. Înțetarea contractului de concesiune

ART. 21

21.1. Prezentul contract de concesiune înceteaza în urmatoarele situatii:

- a) la expirarea duratei stabilite în contractul de concesiune, daca partile nu au convenit în scris conditiile legale de prelungire;
- b) în cazul denuntarii unilaterale justificate de catre concedent a contractului de concesiune; acesta va trimite o notificare prealabila de 90 de zile, cu plata unei despagubiri juste si prealabile în sarcina concedentului;
- c) în cazul nerespectarii obligatiilor contractuale de catre concesionar, prin reziliere unilaterala de catre concedent, cu plata unei despagubiri juste si prealabile în sarcina concesionarului;
- d) în cazul nerespectarii obligatiilor contractuale de catre concedent, prin reziliere unilaterala de catre concesionar, cu plata unei despagubiri juste si prealabile în sarcina concedentului;

f) expirarea valabilității sau retragerea licenței de transport sau a autorizației de transport public local de călători a operatorului de transport are drept consecință încetarea de drept a contractului de concesiune.

g) prin rascumpararea concesiunii în cazuri justificate, pe baza unui act administrativ al autorității care a aprobat concesiunea și a unei documentații de stabilire a valorii rascumparării; în acest caz de încetare a concesiunii nu se percep daune;

21.2. La încetarea din orice cauza a contractului de concesiune bunurile ce au fost utilizate de concesionar în derularea concesiunii vor fi repartizate după cum urmează:

- a) bunurile de retur revin de drept concedentului, gratuit și libere de orice sarcini;
- b) bunurile proprii rămân în proprietatea concesionarului;
- c) bunurile de preluare vor fi preluate conform înțelegerii părților contractante.

CAP. 11. Alte clauze

ART. 22

22.1. Neînțelegerile rezultate din executarea prezentului contract, nerezolvabile pe cale amiabilă sunt de competența instanțelor de contencios administrativ

22.2. Indicatorii de calitate ai serviciului și clauzele contractului de concesiune vor fi publicate periodic prin grija concedentului și concesionarului

CAP. 12. Dispoziții finale

ART. 23

23.1. Modificarea prezentului contract de concesiune se face numai prin act adițional încheiat între părți.

23.2. Concedentul poate modifica unilateral partea reglementară a prezentului contract de concesiune numai din cauze justificate, cu notificarea prealabilă a concesionarului.

ART. 24

24.1. Prezentul contract de concesiune, împreună cu caietul de sarcini și anexele care fac parte integrantă din acesta, Regulamentul de desfășurare al serviciului de transport public local de persoane prin curse regulate reprezintă voința părților.

24.2. Prezentul contract de concesiune intră în vigoare la data semnării și a fost încheiat în 2 (două) exemplare originale, câte una pentru fiecare parte contractantă la data de 15 iunie 2007.

Concedent

Primar

Albert Almos

Secretar

Kulcsár Tünde

Director Executiv

Veress Ildikó



Concesionar

Director

Bokor Alexandru

Contabil Șef

Joós Csilla





Sepsiszentgyörgy Polgármesteri Hivatala • Primăria Municipiului Sfântu Gheorghe

S.C. MULTI-TRANS S.A. Sfântu Gheorghe

NR...346...../2011

Nr.20204...../2011

ACT ADIȚIONAL

la Contractul de concesiune nr.845/410/2007

al transportului public local de călători și de exploatare a mijloacelor de transport și a
infrastructurii tehnico-edilitare aferente

1. Părțile contractante

Consiliul Local al Municipiului Sfântu Gheorghe, cu sediul în str. Petőfi Sándor, nr.2, județul Covasna, cod fiscal 4404605-reprezentat prin dl.Antal Árpád András-primar, d-na Kulcsár Tünde- secretar, în calitate de **CONCEDENT**, pe de o parte și

Operatorul de transport S.C MULTI-TRANS S.A., cu sediul în municipiul Sfântu Gheorghe, str. Császár Bálint, nr. 6, cod poștal 520077, județul Covasna, înregistrat sub.nr. J/14/287/1998 la Registrul Comerțului, având contul RO76BRDE150SV01364851500, deschis la BRD Sfântu Gheorghe, CIF 555397, reprezentat legal prin Tittesz Zoltán –director general și Joós Csilla –contabil șef, în calitate de **CONCESIONAR**, pe de altă parte.

În baza H.C.L. nr. 68/2011 au convenit de comun acord asupra încheierii prezentului act adițional după cum urmează:

- I. Se completează anexa nr. 1 la Contractul de concesiune nr. 845/410/2007 reprezentând lista mijloacelor fixe activității concesionate, cu mijloacele fixe cuprinse în anexa la prezentul act adițional din care face parte integrantă.

Toate celelalte prevederi contractuale rămân nemodificate.

Încheiat și semnat astăzi 15.04.2011, în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

CONCEDENT

Primar

Antal Árpád András

Secretar

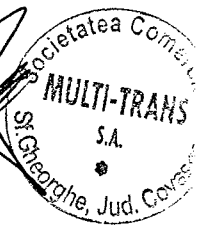
Kulcsár Tünde



CONCESIONAR

Director

Tittesz Zoltán

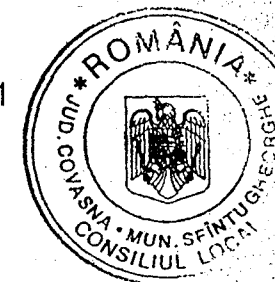


Contabil Șef

Joós Csilla

S.C. MULTI-TRANS S.A.
Sfântu Gheorghe

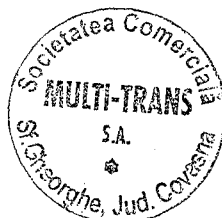
Anexa nr. 2 la HCL nr. 68 /2011



LISTA
mijloacelor fixe propuse a fi scoase din funcțiune în anul 2011

NR.C RT.	DENUMIRE MIJLOC FIX	MARCA, TIP	NR. DE INVENTAR	NR. DE CIRCULAȚIE	COD DE CLASIFICARE	VALOARE DE INVENTAR	VALOARE AMORTIZAT Ă	DATA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE	DURATA NORMALĂ	DURATA EXPIRATĂ
1	AUTOBUZ	IKARUS 260	40028	CV-01-DPT	2.3.2.1.3.1	2.595	2.595	1979	8	31
2	AUTOBUZ	IKARUS 260	40025	CV-02-ZSH	2.3.2.1.3.1	2.304	2.304	1984	8	26
	TOTAL					4.899	4.899			

Șef birou
ec. Tamás Tünde

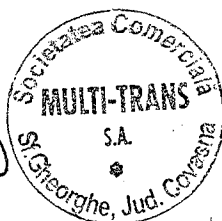


Anexa la Actul adițional



Modificarea și completarea listei mijloacelor fixe concesionate de către S.C. MULTI-TRANS S.A. Sfântu Gheorghe

NR.CRT.	DENUMIREA MIJLOACELOR FIXE	U/M	CANTITATE	VALOARE	OBSERVAȚII
1	REPARAȚII CAPITALE LA CLĂDIREA HALA DIESEL	BUC	1	3.570 LEI	MODIFICAREA POZIȚIEI NR. 100001
2	AUTOBUZE VOLVO B10 L	BUC	1	129.357 LEI	COMPLETARE INVENTAR
3	AUTOBUZE VOLVO B10 L	BUC	1	129.357 LEI	COMPLETARE INVENTAR
4	AUTOBUZE VOLVO B6	BUC	1	7.605 LEI	MODIFICAREA POZIȚIEI NR. 100236
5	AUTOBUZE VOLVO B6	BUC	1	7.605 LEI	MODIFICAREA POZIȚIEI NR. 100237
6	FORD TRANSIT JUMBO VAN	BUC	1	134.436,11 LEI	COMPLETARE INVENTAR
7	FORD TRANSIT JUMBO VAN	BUC	1	134.436,10 LEI	COMPLETARE INVENTAR
	TOTAL			546.366,21 LEI	



Șef birou
ec. Tamás Tünde